

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(九七號第卷六十第紙聞新) Thursday 10 October 1974 (Vol. 36 No. 79 Page)

報費價目表

無論派報或郵寄	每月	三元
每季	九元	
半年	十八元	
全年	三十六元	
零售每份	一毛五	



甲寅年八月小 廿五日

最後消息

蔣介石號召反攻大陸

(台北美聯社電) 蔣介石總統今日發表慶祝中華民國第三十三週年國慶文告，號召反攻大陸，打倒毛澤東政權。

外記探報反阮示威

(西貢美聯社電) 南越二百餘人，為抗議阮文紹政府檢查示威遊行，其七學生，路人，僧尼及教徒紛紛參加，示威兩千，西方訪員探報新聞，竟遭便衣警團圍攻，情形相當嚴重。

六名多游送抵巴拿馬

入院割除乳之福特總統夫人今可出院

香港帆船沉沒遇救

(阿拉斯加美聯社電) 六月間出海之香港帆船「太極」號，在海外遇風浪，船體破裂沉沒，七名海員獲救。

美總統夫人定今出院

(華盛頓美聯社電) 兩週前因患癌入院割除乳之福特總統夫人今可出院，每包總值現為四十二元二角。

加內政部今向議會提出入籍修正案

住加滿三年期 將准申請入籍

(奧太瓦加新報) 加拿大政府今向議會提出有關於修改入籍法案之法案。此項法案由內政部部長克拉克負責，內容指明，以後凡獲准進入加拿大之移民，在本國境內證明住滿三年，即可申請入籍，不論其以往之原籍為何國。

目前凡屬英國籍之來加移民，住滿兩年即可申請改為加籍，其他人士一般的則須住滿三年，始准其申請入籍。

據內政部部長克拉克解釋，此項修正案，在使加國入籍法，更具平等，合法及合理之意義與作用，同時更將刪除男女申請人之間之差別，目前法例凡外國人嫁一加男子，則自然亦可成為加籍，但外國男子娶加女則仍須等二至五年。

美總統演詞無刺激

美金見跌買賣活躍

(布魯塞爾美聯社電) 美總統福特星期二提出之整頓經濟計劃，對美元價值無補於事，與歐洲貨幣對比，顯見跌勢。

據法國一銀行交易商人申述，財經界人士對福特總統之演詞，一籌莫展，但美元與美金，買賣則甚活躍，相信不至多跌。

香港雖慶一場大雨 但嫌來遲無濟於事

(香港路透電) 今年雨季來遲，昨日上午雖有一場大雨，但對港九制水無濟於事。此項制水時間係自九月廿五日起實施，每日十六小時，但昨日第一二級制水，每日僅十六小時，初以為一場大雨，可以恢復十六小時，但結果不能如願以償。

月底十月卅日如水量情形無何改善，則將實行第三級制水，每日四小時。

印度大蘇吸食有害

美國吸者三千三百萬人

(本報特稿) 據美「國家廣播公司」一項調查報告指出，美國吸食大麻，可產生引致，或影響嬰兒健康，荷蘭蒙受其害，並降低對各種疾病之抵抗力。

該報告指出，吸食大麻，以年以長年，青少年吸食大麻，容易患氣喘，現經深入調查，查實老年人吸食大麻者，亦容易患氣喘。

美國健康，教育及福利部前曾向國會報告，吸食大麻傷害身體尚無確證，現恐論調將略有改變。

據哈佛大學心理學教授，格連斯博士之意見：「吸食大麻對大蘇無害」，事實上係比其大蘇更為無害而已。

查美國全國吸食大麻大蘇人士，約有一千三百萬之譜。

美冬季時間依期實行

(華盛頓美聯社電) 美國國會通過於十月廿七日星期日下午起恢復冬季時間，時鐘撥慢一小時，該法例昨經總統簽署生效，依期實行。

美東岸白蟻又猖獗

(紐約路透電) 美國東北部一帶，白蟻每百磅每包又漲一元三角五分，每包總值現為四十二元二角。

加拿大廣播公司獲得 廣播世運會結果專利

(滿地可新報) 據加拿大廣播公司一發言人透露，其公司已與此間奧林匹克委員會負責當局協議，並簽妥一項合同，以五百萬加元之代價，獲得一九七六年世運會之全部電視台廣播專權。

合同規定，加拿大廣播公司之另一機構，奧林匹克電視網，有權每日將世運會各種比賽項目之情形及結果，向世界一百個國家直接廣播。

豈真「孺子可教」也

幼年學生吸食大麻

(吉隆坡美聯社電) 警方反毒組在距此間十里森林區內一營地掃蕩毒窟，拘獲年僅十八歲之丁伍名，及一名女學生吸食大麻，當時猶迷迷濛濛之中。

美發現所謂獨立選民 共和黨已非第二大黨

(華盛頓美聯社電) 據美國民意測驗專家葛特，葛特昨日表示：美共和黨現已成為第三黨。

原來美國向由民主黨及共和黨兩黨，由兩黨包辦選選，輪流選出總統及國會參眾兩院議員及各州州長等。

葛特表示，根據最近民意測驗結果，民主黨得票最多，但得票第二最多者，並非共和黨，而是所謂「獨立選民」。

美境內古巴人誓言與美與卡斯特洛修好

即將倒戈向美為難

(本報特稿) 由於南美洲若干國家紛紛有意與古巴恢復邦交，並解除經濟封鎖，迫得美國為自身利益，須與古巴採取一致步調，而國內若干方面，特別為自由主義份子，亦多主張及時進行試探卡斯特洛之古巴打交。

前週末在政府(國務院)默許之下，有兩位美參議員(紐約州共和黨議員維克及華盛頓州民主黨議員)帶同廿多名記者及電報廣播員，自一九六一年兩國絕交以來，前往古巴首都哈瓦那作第一步之非正式訪問。

但這次並不意味美政府即將積極進行與卡斯特洛正式接觸，談判兩國復交事宜。相反地，美政府在這一方面可能慎重從事，因為必需考慮到古巴打交，道會不啻得小失大，弄巧反拙。

這件事可追溯到目前在美國由難民而改移民的幾十萬古巴人，他們過去十多年來，在特別安排之下，特准離開古巴而進入美國境內居住。他們大多數就移居到美國南部佛羅里達州，尤其是集中在邁阿密一帶，真是成千成萬。這批古巴人背鄉離井，許多還是家破人亡，他們恨卡斯特洛和他的共產政權，不但水火不相容，簡直如有不共戴天之讎。

這些流亡美國的古巴男女，十多年來，一直訴苦，雖然大多數已紛紛入美，但仍有幾萬，肯和卡斯特洛妥協或修好。相反地他們已在發動一項運動，對美國主張和古巴和解的朝野人士，將徹底反對，並加以敵視，甚至可能行刺。

蘇聯國家官員受賄

(莫斯科美聯社電) 蘇聯喬治亞省一名中委薩基茲，被控受賄三萬二千盧布(約值二萬六千元)經法院判決，處以監禁一年。

玉女之子吸食大麻被捕

(英國威爾斯阿伯里斯特威治電) 一名女星玉女伊莉沙白，與其前夫高定所生之子米高，年廿一歲，曾在農園中以藏有吸食大麻大蘇被捕。

生不同居死亦同穴

(耶加達美聯社電) 印尼一對男女青年，上月正欲結婚前，因男方不滿意，雙方均慘死，彼得雙方同意，補行婚禮，以償一生不同居，死亦同穴之宿願。

燒放爆竹傷殘兒童

(華盛頓美聯社電) 美國兒科科學院一負責人高爾曼博士，在聯邦政府舉行的一次公聽會上力證：「燒放爆竹」確會引起造成殘廢的兒童，受到殘廢性的傷害。

潮工谷麥加預干法立

過通已作合黨各會國呈

(華盛頓美聯社電) 今日已呈國會立法求結束麥谷工人罷工。

作最後批准通過，且於今日正式成為法律，作有效施行，命令工人復工。

加政府勞工部長約翰表示，定期今天將立法呈上國會，而保守黨勞工問題專家林肯亞力山大，表示保守黨對立法干預，表示保守黨對立法干預，表示保守黨對立法干預。

僑團懸旗祝雙十節

(華盛頓美聯社電) 今日紀念武昌起義，洪門革命成功慶祝雙十節，中國洪門民治黨駐加總支部，全加中華總商會均通告各所屬僑團懸旗慶祝，各地僑社亦紛紛提旗，於上週末舉行慶祝。

人類資源將調查 領福利者背景詳情

(華盛頓美聯社電) 人類資源調查局拉曼在加多利宣佈，省社會福利工作員，已開始完全全面檢討調查所有領取福利金案宗之有關人士。

拉曼表示於明年一月底將完全明瞭各領取人背景詳情。

雪蘭莪已開始審查領取福利金而領取福利金者，已被召召辦事處問話，接受審查，他們如有工作能力，再會多次問話，調查移交工作以自食其力。

卑詩婦女及為男女家長戶主，仍領取福利金者亦被召問話，將於十一月底全部在雪蘭莪辦理完成。

加農業政策如安定 農產食糧增加一倍

(奧太瓦加新報) 加國農業聯盟主席查理斯蒙羅，亦為四十五個國家組織國際農產商會聯盟主席，在世界糧食危機加拿大會議席上發表談話，謂加農業政策如更為安定時，加農糧食生產，必將增加一倍以上。

他表示加國將有更多糧食出口至落後未發展國家，假如政府結束高低不安定之農業政策，則農業將更趨安定。

查理斯蒙羅是一名安省西南部恩布路之農民，主張政府應有安穩之農田市場措施政策，多投資款項於農業研究，不應以農田主土地作別用。

省府訂例保障學生 免學店經營騙款項

(多倫多美聯社電) 卑詩省政府宣佈新法例，准許勞工局長對任何時候之貿易職業性學校開辦時，應增加其債券，以保障學生，如有有人開辦貿易職業性學校，為保障學生，勞工局長有權增加其債券，以保障學生，如有有人開辦貿易職業性學校，為保障學生，勞工局長有權增加其債券，以保障學生。

此項行動的採取，因為有時學生報名入學，繳交註冊費後，學校却以缺乏經費而至關閉，使學生大受損失。此等學店欺騙款項之舉，騙取學生，應嚴取締。

省酒水局宣佈甜酒 即將加價百分之十

(多倫多美聯社電) 卑詩省酒水行政局報告，卑詩省內釀製甜酒水價格，已增加百分之十。

平均每瓶三元的甜酒價格，已增至每瓶三元二毫及三元三毫，卑詩省甜酒水局每月酒價調整，已修改加價三百廿八個酒水之價格，亦有一部份酒水減價。

法國甜酒以全球性價格降低，由本月份亦減價，自上月起已開始減價，每瓶由四元七毫減至二元二毫五。

美撥三十億元建屋 將大量購卑詩木材

(溫哥華美聯社電) 卑詩省民巴津及政府所擁有的高春尼森林生產鋸木廠職員批評，美國政府準備以三十億元注入建築業，以重新訂定之房屋建築報告，認為有恩惠，卑詩省。

省長巴津稱：美國宣佈撥出此筆款項，為房屋建築計劃，卑詩省人士極表歡迎，因必將對卑詩省大有裨益，而卑詩省本省木業市場，有看很大依賴之利益。

估計美國此次撥款三十億元，其中有十億元，將購卑詩省木材，以興建房屋之需。

加限制美肉類入口 美將反擊採取報復

(華盛頓美聯社電) 美國福特總統行政當局，以加政府限制美國牲畜及牛肉入口，大為憤怒，將採取報復行動，反擊加國在美邊境將禁止加國牲畜及牛肉進口入境。

消息靈通方面稱：美官方將對此事發表評論，而採取報復行動，最希望加拿大，能開放寬限制，不要太過嚴格限制美國牲畜及牛肉運來加國。

美總統福特辦事處特別代表表貝爾公，以為決定採取報復及報復行動之程度，且擬定九六二年貿易擴展法例施行之，此例授權對其他國家採取行動。

選載 喜馬拉雅山麓三國

尼泊爾位於喜馬拉雅山南麓，北面與中國西藏毗鄰（中尼邊界全長一千一百多里），東界錫金，南、西三面與印度接壤，全國面積十四萬一千四百平方公里，人口一千一百多萬，首都加德滿都，尼泊爾在十九世紀初曾受英國統治，第二次世界大戰後宣佈獨立。由於尼泊爾是一個內陸國家，它與第三國貿易的貨物需要從印度過境，本來根據國際慣例，印度應向尼泊爾提供過境便利，但印度經常拒絕給尼泊爾出口貨過境，以此作為要挾，謀取利益，印度的武裝人員還不時地騷擾尼泊爾的村莊。近十幾年來，尼泊爾與中共發展關係，解決邊界問題，並增加雙方貿易，已減少對印度的依賴。

過去，喜馬拉雅山南麓三國——尼泊爾、不丹和錫金都是印度屬地的天下，不丹和錫金都沒有自己的紙幣，在它們的國土內流通的是印度盧比，尼泊爾雖然有自己的紙幣，但在九六〇年以前，尼泊爾仍實行「雙重貨幣制」，印度盧比和尼泊爾盧比在國內同時流行。但從一九六三年起，尼泊爾採取了逐漸排除印度盧比的措施，先在部份地區限制印度盧比的流通，到了一九六六年十月十七日，尼泊爾政府規定，由該日起，尼泊爾貨幣是尼泊爾全國唯一的法定貨幣，禁止印度盧比在尼泊爾國內流通，今年六月，不丹政府也開始發行自己的紙幣，準備杜絕印度盧比在不丹國境內流通。

壽慶

猥以賤辰 荷蒙 寵錫，既珠玉之遙頒，復隆儀之雅贈，使衰翁愉快，實感榮幸。謹以詩謝，伏維 鑒照，并頌 祺祺！

三藩市晚晴社畫社畫友 謹啟

頑健深知得自天 勿勿又屆杖朝年 叨蒙戚友紛投玉 尤勝笙歌綺綺筵 墨瀟琳瑯聯聯字 筆鋒秀逸彩雲箋 杜陵詩句王維畫 羅冬珠璣入壽篇

甲寅在雲高華祝教師

其一 譚焯宏
寅歲六三鼎華後 荒通中國祝教師 潤身潤屋都無有 允武允文空想期 異國風光愧遠托 神州豐饒粒糧思 甘棠似說有其事 我願留留何時

其二 萬派維
四科科教樹中庸 萬派維維維維宗 匡子無端惜若虎 老一傳傳自如龍 栖遑列國難相識 遍訪時君亦不逢 刪定詩書留一代 萬年師表壽千封

敬答盧觀黎詞丈

欣逢祝嘏月中天 八秩高齡大耋年 墨瀟琳瑯聯聯字 尤勝笙歌綺綺筵 朱顏如畫青如松 錦繡華封綠玉箋 愧我離離離離鳳 虛前未敢說瓊篇

雲高華 生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日上市

總代理香港廣萬隆炮竹廠

總代理美國勤市大砲竹廠

總代理加拿大諾賓面俱廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有

對於加聯政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

交通銀行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

北京中國銀行人民幣存款
港幣折算 在港收付 半年付息 穩妥可靠

附設：華僑服務部

香港分行：德輔道中3號A 電話：H-259261-H-259267
5A, Des Voeux Road, C. Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

中西餐館生意出賣

地址：279 Bernard Ave., Kelowna, B.C.
電話：762-3546

本報宜僱男工一名
每日由正午十時至下午五時工作
有意者請到本報經理部洽商。

宜經驗西廚

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情，請電
John 437-6416 or Don Mah 689-1585

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花圈 花圈花籃 花圈花籃 花圈花籃 花圈花籃

林氏無線電行

政府文憑，名廠訓練，精工修理及代售
彩色黑白電視機 立體聲原子粒收音機
電話：三二七 四〇五九

海宏

電話：二五四一
精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水漏

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

映放半時七晚每：開時映放 (節調氣空)
場日半時二映加明假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映
邵氏繼七十二
家房客又一巨
獻新風格新題
材強烈寫實意
味反映現代社
會一切事物尖
銳諷刺狂笑劇
全部粵語對白 贈券停片

主演：夢樓紅 映加場同

門打情奇俠武 品出氏邵映獻期下
「伏埋」片鉅牌皇裝古烈激
演主銜領 雄趙菁李后影洲亞

烈羅思施「牢天洒血」映加場同

大糖番餐館生意出賣

位於本埠邊交通要道，座位二百餘個，有大堂酒席，設備俱全，特設富麗，有酒牌，每年生意額餘萬，長批 停價十七萬五千，有意者請電：貳七四，六七八三 與張君接洽。

CHOW TAN 周新輝
代理 EDIMONTON, ALTA.
MANING REALTY LTD. 1568-109 STREET
凡屬商務買賣，工藝投資等項，在點開頓或距省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四二五、〇九二〇
住宅電話：四五四、〇八八〇

宜男女企樓數名

Vanderhoof 埠，夫婦更佳，包伙食，工金從優，如意者電話：567-4235
(Collect Call) Glens Motor Hotel

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：738-8887 Excel Moving

店飯記鋪

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中茶點 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：星期一至三 上午十一時至下午十時
星期四、五、六 上午十時至十二時
星期日 上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六 一。周倫

專門裝置噴水機構
本公司經市府批准專門裝置噴水機構，符合市府及消防局條例，工作精良，快捷妥當，欲即估價。電話：939-0968
Kai Sprinkler Co. Ltd., 440 Alisa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

加拿大首接 人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527

湯天豪 HOWE TONG

商業地皮約二〇五乘一五五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九千，乘過舊住宅地，抵買，旺區大街，商業樓宇，二層高，有停車場，地盤面積超過一萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行行皆通，開價廿二萬。

商業樓宇出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價一萬五千元，租金廉，批約長，機會不多，請先向先。

附設商業樓，地面寬一百零四呎，可分六間舖位，63' x 100' 即可建一百五十呎高，近 Highway 非常有利前途，開價十六萬九千元。

溫哥華 Downtown 商業樓宇，110' x 100'，五萬四千平方呎，商業樓宇，最好建大寫字樓或大酒店。

入息大屋位於柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資，尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費估價估價。

黃亞俠公證人

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃亞俠黃立綱

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

為善最樂

本年度的聯合公益金籌款運動又開始了，本行敦請各界善長仁翁，商行寶號以助人為快樂之本的精神慷慨解囊，多多捐助。捐款可由即日起在辦公時間交由敝行代收。

服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時

經理：鄒紀新 副經理：何國賢



美國人看中共的貿易市場

最近「美國企業研究所」和「史丹福大學胡佛研究所」共同發表了一個報告書，題為「中共市場的將來」。

報告書說：「美國對中共的興趣正在繼續發展中。一九八零年前，美國將成爲中共最大的貿易對象國家，如果美國對中共提供最惠國待遇，則美中貿易必將繼續增加。到本世紀末，美中貿易將超過美日貿易的水平。這一個預測，語出驚人，在國際貿易界引起廣泛注意。

關於美中貿易，一九七零年以前由於美國實行禁運政策，美中貿易數字是零對零。

一九七一年美國首先宣佈放棄禁運，允許從中共進口貨物，這一年的美中貿易是：美國自中共進口五百萬美元，出口一百萬美元。

一九七二年初尼克森總統訪華，這一年美國自中共進口三十二億三千萬美元，出口六千九百萬美元，二比一，有利於美國。

一九七三年美國自中共進口六千九百萬美元，出口八千九百萬美元，二比一，有利於美國。

據美國商務部的統計，今年頭四個月，美中貿易總額（即進出口合計）是四億四千一百萬美元，估計今年全年美中貿易總額可達十二億五千萬美元，其中中共對美的輸出可望達到一億美，同期美國對中共的出口將多達十一億五千萬美元，美國仍佔十一比一的優勢。

美國對華貿易佔優勢的原因，其中是中共去年和今年購買了大量美國的大型噴射客運飛機以作開闢國際航線之用。

其次是美國對中共提供最惠國待遇。

最近一些美國議員訪問中共回來後，已在美國參議院提出向中共提供「最惠國」待遇的法案，期望以此促進美中貿易。

（未完）



雅俗共賞

巴黎的新奇食譜

象鼻並不容易獲得，哥倫比亞說：「河馬或蟒蛇，實際上也是很美味的食物，但我從來不把它們煮過超過六小時。

哥倫比亞最近由中歐的喀爾巴阡山輸入凍熊，以製造熊掌菜式。他說：「熊掌必須泡在最好的紅酒中調味料中數天之久才會好吃。上，我是仿照我平常煮兔腦的方法炮製熊腦。」

（未完）

別人的前途

至於第一類與第二類人，在其他人眼底下，是偉大的家長（第一類）或最對得起下代的家長（第二類）了。但兒女長大後，是否真會感激他們呢？這是一大疑問。而即使兒女不感激他們，是否就該算兒女的錯呢？這是另一大疑問。

百分之八十以上的家長，愛將兒女的前途，操在他們的手掌裏，這是形成代溝現象產生的重要原因。

我個人人生來最怕別人生命的主宰，我很相信每個人應該有決定本身志向的絕對自由。本身這樣想，可能因爲自己還未與兒女之故。有朝一日情形變了，不敢保證不轉調。

但無論如何，不需要替任何人的前途感覺。

替自己的前途打主意，已經那麼困難，何況替別人代籌？

（續完）

黃英立 PHILIP WONG 鳴謝及聲明啟事：

茲弟內子於七月廿八日由中央醫院施手術，已於九月四日病癒出院。蒙各親朋戚友贈送鮮花禮物及咭片問候，特此致謝。

但有等不明內子病情之君子，食一時口快，散播有中傷愚夫姓名之謠言，希望諸君爲自己之人格及道德爲重，請勿要食一時口快，而對別人的名譽有所損壞。幸甚。

愚弟 黃英立 Philip Wong

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二八位浴室，電話六八七，七五三六，六八四，九〇〇五拾。

承接修理水喉機具

承接修理水喉機具，修理水喉，水閘，抽水機，馬車，車房，廚房，工作快捷，電話：457-7636。

制維建築公司

即原日積建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等各項工程。Gyro Contractors Ltd. 218 E. Georgia St., 電話：687-7536。

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片 或電接洽 代選佳婿 美滿姻緣 數位編號 請上午電 話五五五 六八六二 接洽姓黃

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨三時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯宵夜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
宵夜，五五五號

周愛權視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌 食譜精研 陶陶酒家 悉從尊便

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

▲豐果舖：新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元。
▲工業區餐館：短租期，一星期開五日止，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元。
▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元。
（以上請問張榮元）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食
香港一公斤庄（COCOA）西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到
大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
290 E. 1st. Ave., Vancouver, B.C.
872 Tel. 8548, 872-8549

專營國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅干
土特產品，藥材成藥，京菓茶葉
工藝品，化妝品，體育用品，
摺疊摺椅及各種輕工業品。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，親友團聚，知己談心的雅座。

正是：正宗粵菜，用料有別，各式新穎，與眾不同。

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到 大金錢龜
精製大幫 臘味臘鴨臘腸牛肉干 發行
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 泰山牌罐頭青刀豆

山元，葉浩旋

治。

Port St-John, B. C. Phone 785

Fort St-John, B. C. Phone 785-2871

3853 Cambie at 1

專業東房設計新舊電火安裝修理
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

唐山土產
地道藥材
海味咸魚
罐頭食品
瓷器碗碟
男女拖鞋
補腎佳品；
亞拉市架海狗鞭
參茸補品
蜜棗紅棗
送禮糖菓
家庭用品
兒童玩具
海狗墨丸

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

溫日隆 公證人

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

帝國商業銀行貳樓紳街
夾片打街轉出正門出入

681-5513

房藥大舖
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C.
電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

總發行所 大馬路

榮 榮 臘 味 製 造 廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華仁蛋撻
 中秋月餅
 電話：六八一・八〇一七
 五磅十扎
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 雲吞

